



## GLOSSARY

<b>Aj:</b>	to hang, to pull up
<b>Am ndox ba tuuroo, am mbàq a si des:</b>	when water has spilled, a wet spot is what remains [i.e., “there’s no use crying over spilled milk”]
<b>Avant:</b>	before (French)
<b>Avant sëy bi la am:</b>	equivalent of <i>balaa sëy bi di am</i> (Urban; Lebu Wolof)
<b>Baa juddoowul ci buumoog sëy warulaa donn:</b>	if you are not born with a marriage, you must not inherit from your deceased parents; equivalent of <i>boo juddoowul ci buumoog sëy waruloo donn</i> (Lebu Wolof)
<b>Bal wax loolu:</b>	equivalent of <i>bul wax loolu</i> (Lebu Wolof)
<b>Bale:</b>	to sweep (from French <i>balayer</i> )
<b>Bëggante:</b>	to love each other
<b>Bëtt:</b>	to pierce, to make a hole, to hurt [in this context]
<b>Bokk:</b>	to share
<b>Ci buumoog sëy:</b>	within the confines of marriage, in wedlock
<b>Daha:</b>	equivalent of <i>danga / dafa</i> (Lebu Wolof)
<b>Déglu:</b>	to listen
<b>Des:</b>	to be left over, to remain
<b>Diir b-:</b>	length of time
<b>Donn:</b>	to inherit
<b>Doŋ:</b>	only; variant: <i>doŋŋ</i>
<b>Dund:</b>	to live
<b>Ëmb:</b>	to be pregnant
<b>Ëppale:</b>	to have more than, to have more legitimacy than
<b>Fas:</b>	to tie the knot, to contract a marriage
<b>Fekk:</b>	to find, to see
<b>Fexe:</b>	to seek a solution, to manage to
<b>Gaañ:</b>	to hurt
<b>Gise sa suuf:</b>	to meet in secret; variant for <i>gise ca suuf</i>
<b>Gune g-:</b>	child

<b>Jàll:</b>	to cross, to pass
<b>Jël:</b>	to take
<b>Jëm:</b>	to head to, to go
<b>Jéppi:</b>	to dislike, to hate, to be disgusted by someone
<b>Jóg:</b>	to get up, to stand up
<b>Jote:</b>	to quarrel, to fight
<b>Juddu:</b>	to be born
<b>Jur:</b>	to conceive, engender, to give birth to
<b>Ka:</b>	equivalent of <i>ko</i> (Lebu Wolof)
<b>Kala sa baay:</b>	equivalent of <i>kan mooy sa baay</i> or <i>kuy sa baay</i> (Lebu Wolof)
<b>Kanam g-:</b>	face
<b>Kanam gi daha daawul ne xëccu nii de!</b>	equivalent of <i>kanam gi danga ko daawul di xëccu nii de</i> (Lebu Wolof)
<b>Keemaane:</b>	to be marvelous, miraculous, surprising
<b>Lépp:</b>	everything
<b>Lijjanti:</b>	to sort out, to clarify, to work out
<b>Lire journal:</b>	to read a newspaper (French)
<b>Lislaam j-:</b>	Islam
<b>Maak:</b>	contraction of <i>man ak</i>
<b>Ma wax la rekk laa bëgg:</b>	equivalent of <i>ma wax la rekk nga bëgg</i> (Lebu Wolof) [Notice that while in standard Wolof, <i>laa bëgg</i> means “I want,” in Lebu Wolof <i>laa</i> means “you.” In Lebu Wolof, “I want” would be said <i>la ma bëgg</i> ]
<b>Mag j-:</b>	elder
<b>Magum jëmm:</b>	a mature person
<b>Mat:</b>	to be worth doing; to be complete, mature; to be appropriate
<b>May ma say nopp:</b>	give me your ears, listen to me carefully
<b>Mbàq m-:</b>	wet spot, variant of <i>mbeq</i>
<b>Miiraas:</b>	to distribute inheritance
<b>Moo gën ci yow:</b>	it’s better for you
<b>Muñ:</b>	to be patient, to endure, forebear
<b>Ndaw:</b>	to be small, little

<b>Ndox m-:</b>	water
<b>Noppi:</b>	to be quiet, stop crying
<b>Ñàkk:</b>	to lack, (with another verb) to not (do something)
<b>Ñàkk a xam lu mu waral a bare:</b>	Not knowing brings about many things
<b>Problème:</b>	problem (French)
<b>Puus:</b>	to move, to push (from French <i>pousser</i> )
<b>Puusal:</b>	move! get out of the way!
<b>Rëy:</b>	to be big
<b>Root:</b>	to fetch water
<b>Rootijiwaat:</b>	to go and fetch water again [from <i>root</i> “to fetch water” + suffix <i>-i(ji)</i> “to go and...” + suffix <i>-(w)aat</i> “to do again”]
<b>Sa maam bi jur sa pàppa:</b>	your paternal grandmother
<b>Sàñq:</b>	a short while ago
<b>Seet:</b>	to check, to look for
<b>Sëy:</b>	to get married
<b>Si/sa:</b>	a variant equivalent of <i>ci / ca</i>
<b>Tass:</b>	to untie, to break, to break a marriage
<b>Tënk:</b>	to summarize
<b>Tere:</b>	to prevent, to forbid
<b>Toog:</b>	to sit
<b>Tooñ:</b>	to offend, to insult, to be wrong
<b>Tuuru:</b>	to be spilled [from <i>tuur</i> “spill” + suffix <i>-u</i> passive form]
<b>Tuuti:</b>	little, small
<b>Waajur w-:</b>	parent
<b>War:</b>	should, must, have to
<b>Waral:</b>	to cause to be, to bring about
<b>Wasin:</b>	to give birth to
<b>Waxaat:</b>	to talk again [from <i>wax</i> + suffix <i>-aat</i> “to do something again”]
<b>Xaar:</b>	to wait
<b>Xëccu:</b>	to be stretched [from <i>xëcc</i> ]
<b>Yemale:</b>	to make someone behave, to put someone in their rightful place

**Yow la maa déglu:** equivalent of *yow laay déglu* (Lebu Wolof)